

- anchoring points (equipment) of fall preventive systems should have stable structure and their position should reduce the possibility of falling and minimise the range of a free fall. The equipment anchoring point should be located above the users work position. The shape and structure of the equipment anchoring point must provide a durable connection and prevent any random disconnection. It is recommended to use certified and marked equipment anchoring points in accordance with EN 795.
- it is required to inspect the free space under the work-place on which individual fall preventive equipment is going to be used in order to eliminate the possibility of hitting any objects or lower planes while stopping a fall. The amount of free space under the work-place is specified in the operational instructions of the protective equipment to be used.
- while using the device, pay special attention to hazardous situations which may influence equipment operation and the safety of users, including in particular:
  - kinking and rubbing of lanyards on sharp edges;
  - pendulum falls;
  - current conductivity;
  - any damage such as cuts, wear, corrosion;
  - extreme temperature impact;
  - negative impact of weather conditions;
  - impact of aggressive substances, chemicals, solvents, acids.
- personal protective equipment must be transported in packaging which protects it against damage or water, for example in bags made of impregnated material or in steel or plastic containers or boxes.
- personal protective equipment must be cleaned and disinfected in order to avoid damaging the material (raw material) it is made of. Clean textile materials (slings, lanyards) with cleaning agents intended for soft materials. It can be cleaned manually or washed in machines. It must be carefully rinsed. Plastic elements can only be cleaned with water. Equipment which becomes wet during cleaning or while in operation must be carefully dried in natural conditions, away from heat sources. Metal parts and mechanisms (springs, hinges, catches etc.) can be periodically greased in order to improve their operation.
- personal protective equipment should be stored in loose packaging in well-ventilated dry rooms and protected against the impact of light, UV radiation, dust, sharp objects, extreme temperatures and caustic substances.

The factory where equipment is stored is responsible for making entries in the Operation Sheet. The Operation Sheet should be completed before the equipment is first put into operation. All information concerning protective equipment (name, serial number, date of purchase and date of putting into operation, user name, information concerning repairs and inspections and withdrawal from use) must be included in the Operation Sheet of a particular device. The sheet is completed by the person responsible for safety equipment in a given place of work. Equipment without a properly completed Operation Sheet cannot be used.

## OPERATION SHEET

DEVICE NAME MODEL	REFERENCE NUMBER
SERIAL NUMBER	DATE OF MANUFACTURE
USER NAME	
DATE OF PURCHASE	DATE OF PUTTING INTO OPERATION

## TECHNICAL INSPECTIONS

	DATE OF INSPECTION	REASONS FOR INSPECTION OR REPAIR	NOTED DEFECTS, PERFORMED REPAIRS, OTHER NOTES	DATE OF SUBSEQUENT INSPECTION	SIGNATURE OF THE PERSON RESPONSIBLE
1					
2					
3					
4					

Louis Reyners BV, Symon Spiersweg 13a,  
1506 RZ, Zaandam, The Netherlands,  
tel. +31 (0)756504750, fax +31 (0)756504760, www.lr.nl

Notified body for EU type examination according to PPE Regulation 2016/425:  
APAVE SUD EUROPE SAS (no 0082) - CS 60193 - F13322 MARSEILLE CEDEX 16 - FRANCE  
Notified body for control production:  
APAVE SUD EUROPE SAS (no 0082) - CS 60193 - F13322 MARSEILLE CEDEX 16 - FRANCE  
PRODUCENT: PROTEKT, 93-403 LODZ, ul. Starorudzka 9, POLAND



## Operational Instructions

Carefully read the instruction  
before using the device



**ELLER®**  
SAFE

# CE 0082 EN 354:2010 EN 358:1999 SAFETY LANYARDS

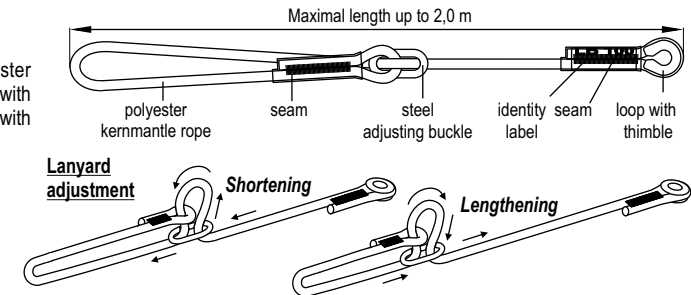
- The safety lanyard can be used as an element of personal protective equipment against falls from a height according to EN 354. The connecting and energy-absorbing subassembly consists of the safety lanyard connected to an energy absorber in accordance with EN 355 and to a full body harness in accordance with EN 361. It is attached to a permanent anchor point in accordance with EN 795 and constitutes complete and essential user protection against falls from a height.
- The safety lanyard can be used as an element of personal protective equipment for work positioning and preventing falls from a height, according to the standard EN 358 and as a work positioning lanyard.

### Adjustable lanyards

Adjustable lanyard is made of polyester kernmantle rope, ended with loop equipped with plastic thimble from the one side and loop with adjusting buckle from the second one.

The diameter of the rope is:

- ø12 mm - Ref. LB100
- ø14 mm - Ref. LB140

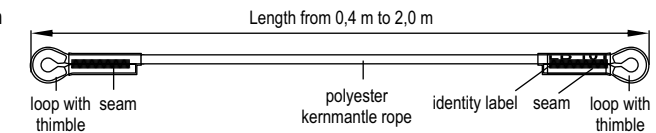


### Fixed length lanyards

Fixed length lanyard is made of polyester kernmantle rope, ended with loops equipped with plastic thimbles.

The diameters of the rope is:

- ø10,5 mm - Ref. LB101
- ø12 mm - Ref. LB121
- ø14 mm - Ref. LB141



### ATTENTION!

The safety lanyard can be equipped only with certified snap hooks according to EN 362.

### WORKING LIFE

The safety lanyard can be used for a maximum period of 5 years from the date of first putting it into use. After a period of 5 years, the lanyard is to be withdrawn from use and physically destroyed, thus preventing it from an unintentional reuse.

If the lanyard was used to prevent a fall, it is to be withdrawn from use and physically destroyed.

Withdrawal from use should be performed by the person responsible for safety equipment in a given place of work.

### DESCRIPTION OF MARKING

device type	<b>SAFETY LANYARD</b>
reference number*	<b>LB 100 xx</b>
lanyard serial number	LENGTH: x,x m Serial number: <b>0000002</b>
month and year of manufacture	Date of manufacture: <b>09.2011</b>
number and year of issuing	<b>EN 354:2010 EN 358:1999</b>
an European standard applicable for the lanyard	
note: study the instruction before use	



The CE mark and number of the notified body responsible for performing the manufacturing process inspection (art. 11)

CE 0082

manufacturer or distributor marking

**ELLER®**  
SAFE

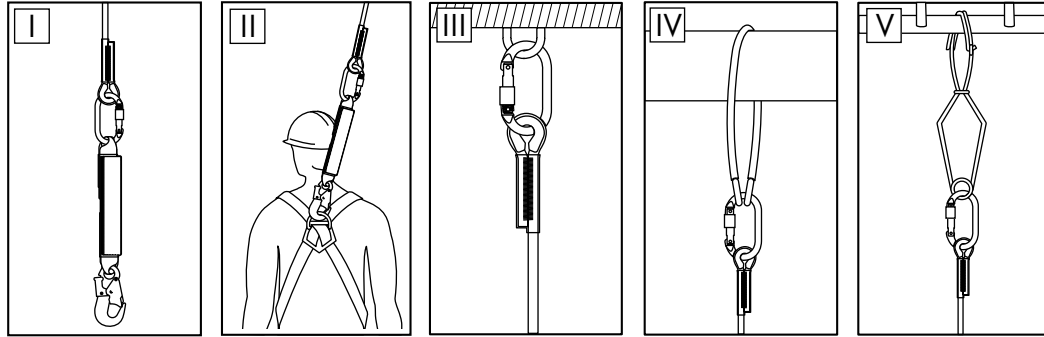
### USING THE SAFETY LANYARD AS A CONNECTING AND SHOCK-ABSORBING SUBASSEMBLY (EN 354)

1. Connect one lanyard snap hook to the energy absorber in accordance with EN 355 fig. I
2. The then created connecting and shock-absorbing subassembly is to be attached by the energy absorber snap hook to the front or rear full body harness fastening buckle marked as "A" fig. II
3. The other lanyard snap hook is to be attached to a selected permanent anchor point with a minimum strength of 12 kN.
  - directly - fig. III
  - using an additional fastening element in accordance with EN 795 or EN 362 - fig. IV and V

**ATTENTION:** The total length of the energy absorber, safety lanyard, snap hooks and fastening elements cannot exceed 2m.

The safety lanyard cannot be used as a device arresting falls from a height without its energy absorber.

The safety lanyard can be used without the energy absorber as a restraint lanyard only - to restrain the user staying in falls from a height dangerous zone.



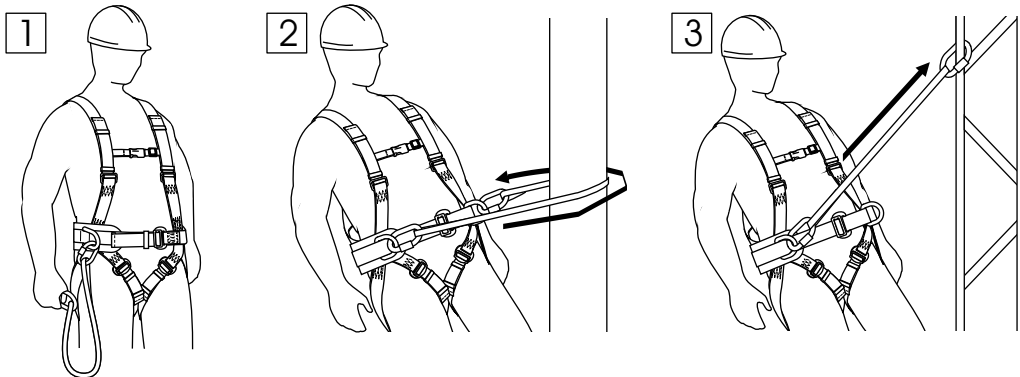
- NOTES:**
- In determining the space under the workplace required to arrest the fall, consider the length of lanyard as an additional element that extends the distance for arresting a fall.
  - The total length of the safety lanyard connected to an energy absorber compliant with EN 355 and snap hooks and fasteners shall not exceed 2 m.
  - The user should minimise the amount of slack in the lanyard near a fall hazard.
  - The user must rule out any risk of the situation (e.g. wrapping the lanyard around neck) that during use or arresting a fall the lanyard may be used choke hitched.
  - The user should avoid interleaving the lanyard between construction elements or the situation when there is a risk of falling over the sharp edge (e.g. roof edge).
  - The lanyard can be used in temperatures from -45°C to 50°C.
  - Do not use only the safety lanyard (with no shock absorber) on its own as a device to arrest a fall from height.
  - Two separate lanyards each with an energy absorber should not be used side by side (i.e. parallel).
  - The free tail of a twin tail (double) lanyard combined with energy absorber should not be clipped back on the harness
  - It is permissible to use the safety lanyard without a shock absorber only as a rope that restricts (prevents) the worker from the area at risk of a fall.

### USING THE SAFETY LANYARD AS WORK POSITIONING LANYARD (EN 358)

1. Fasten one of the lanyard snap hooks on the right (or left for left-handed people) belt fastening buckle for work positioning in accordance with EN 358 fig. 1.
2. Put the lanyard around a structure and fasten the snap hook on the second (free) belt fastening buckle fig. 2 or snap the snap hook onto a permanent anchor point located above the belt fig. 3. If the belt has a front fastening buckle (according to EN 813), then one of the snap hooks may be attached to this buckle and the other to the permanent anchor point. The tension and length of the lanyard must limit a free fall path to a maximum of 0.6 m.

### **ATTENTION**

The safety work positioning lanyard is not a safeguard against falls from a height and cannot be used as such. Workers using the safety work positioning lanyard while working at height must be additionally protected with personal protective equipment against falling according to EN 363.



**ATTENTION:** Make sure that connections between each separate fastening element are stable prior to commencing work and while working. Snap hooks must be closed and protected with a mechanism which prevents them from accidental opening.

### IT IS FORBIDDEN TO USE THE SAFETY LANYARD FOR APPLICATIONS OTHER THAN THOSE SPECIFIED IN THE OPERATIONAL INSTRUCTION

### **FUNDAMENTAL RULES FOR USING PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT**

- personal protective equipment should be used only by people trained in operating it.
- personal protective equipment cannot be used by people whose health condition may influence their safety during everyday use or emergency procedures.
- there must be a rescue operation plan which can be used whenever needed.
- it is forbidden to perform any modifications of the equipment without the written consent of the manufacturer.
- any repairs of the equipment may be performed only by its manufacturer or an authorised representative of the manufacturer.
- personal protective equipment must be used in conformity with its operational purpose.
- personal protective equipment is considered personal equipment and should be used by a single person only.
- make sure that all elements of the equipment that constitute the fall prevention system are properly mated prior to use. Perform periodical inspections of connections and mating of equipment in order to avoid unintentional loosening or disconnecting.
- it is forbidden to use protective equipment if one of its elements is hampered by another during operation.
- all parts of the fall prevention equipment must be in accordance with appropriate regulations and equipment operational instructions and binding standards:
  - EN 361 for full body harnesses
  - EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360, EN 362 for fall prevention systems
  - EN 795 for equipment anchor points (permanent anchor points)
  - EN 358 for work positioning systems
- carry out a careful inspection of personal protective equipment prior to each separate use in order to check its condition and operation. Inspections must be performed by the user.
- such inspections should check all equipment elements with particular attention paid to: any defects, excessive wear, corrosion, points of tearing, cuts and improper operation. Particular attention must also be paid to each individual device:
  - full body harnesses and work positioning belts: buckles, adjustment elements, fastening points (snap hooks), slings, seams, loops;
  - energy absorbers: hitch loops, slings, seams, body and connectors;
  - lanyards and textile guides: lanyards, thimbles, connectors, adjustment elements, plaits;
  - lanyards and steel guides: lanyards, wires, clamps, loops, thimbles, connectors, adjustment elements;
  - retractable type fall arresters: lanyards or slings, correct operation of winding mechanism and locking mechanism, body, shock-absorber, connectors;
  - guided type fall arresters: device body and its correct movement along the guide, operation of locking mechanism, rollers, bolts and rivets, connectors, safety shock-absorber;
  - connectors (snap hooks): load-bearing body, riveting, main catch, operation of locking mechanism.
- personal protective equipment must be withdrawn from use and undergo a complete periodical inspection at least once a year (after 12 months of use). Periodical inspection must be carried out by a qualified person responsible for periodical inspections of safety equipment in a given place of work. Periodical inspections must be also carried out by the equipment manufacturer or an authorised representative of the manufacturer. Such an inspection should check all equipment elements with particular attention paid to: any defects, excessive wear, corrosion, points of tearing, cuts and improper operation (see the previous point).
- If protective equipment has a complex structure, for example retractable type fall arresters, periodical inspections should be carried out only by the equipment manufacturer or its authorised representative. The date of the subsequent inspection shall be specified after the periodical inspection has been completed.
- regular periodical inspections are essential in terms of equipment condition and safety of users only fully operational equipment is able to provide safety.
- make sure that all labels on protective equipment (elements of this equipment) are legible while performing a periodical inspection.
- all information concerning protective equipment (name, serial number, date of purchase and date of first operation, user name, information concerning repairs and inspections and withdrawal from use) must be included in the Operation Sheet for a particular device. The factory where equipment is stored is responsible for making entries in the Operation Sheet. The Sheet should be completed by the person responsible for safety equipment in a given place of work. Equipment without a properly completed Operation Sheet cannot be used.
- if equipment is exported to other countries, the provider must equip it with operational and maintenance instructions as well as information concerning periodical inspections and repairs in the language of the country where the equipment is going to be used.
- personal protective equipment must be immediately withdrawn from use if there are any doubts concerning its condition or operational correctness. Equipment can be reused after it has undergone a complete inspection carried out by the manufacturer and written authorisation for reuse has been issued.
- if personal protective equipment was used to prevent a fall, it must be withdrawn from use and physically destroyed.
- a full body harness in accordance with EN 361 is the only accepted device for keeping a body in the personal protective equipment against falls from a height.
- fall arresting systems can be connected only to full body harness fastening points (buckles, loops) marked with the capital letter "A".

- de verankeringspunten (van de apparaten) van de valbeveiliging dienen een stabiele constructie te hebben en een positie die de valmogelijkheid beperkt en de lengte van vrije val minimaliseert. De verankeringspunt van het apparaat dient zich boven de werkplek van de gebruiker te bevinden. De vorm en constructie van de verankeringspunt van het apparaat moet een vaste verbinding van het apparaat verzekeren en mag niet tot toevallig ontbinden leiden. Het wordt aanbevolen om gecertificeerde en gemarkeerde verankeringspunten van het apparaat te gebruiken die in overeenstemming zijn met EN 795.
- men dient verplicht de vrije ruimte onder de werkplek te controleren waar de persoonlijke valbescherming wordt gebruikt, om stoten te vermijden tegen objecten of lagere oppervlakte tijdens de valbeveiliging. De vereiste vrije ruimte onder de werkplek wordt bepaald in de gebruiksaanwijzing van de gebruikte beschermingsmiddelen.
- tijdens gebruik van het apparaat dient bijzondere aandacht te worden gelegd op de gevaarlijke situaties die op de werking van het apparaat en de veiligheid van de gebruiker invloed kunnen hebben, en in het bijzonder op:
  - verdraaien en verschuiven van kabel op scherpe kanten;
  - slingervallen;
  - stroomgeleiding;
  - alle beschadigingen zoals knipplekken, wrijfplekken, corrosie;
  - werking van extreme temperaturen;
  - negatieve werking van het klimaat;
  - werking van bijtende stoffen, chemische stoffen, oplosmiddelen, zuren.
- de persoonlijke beschermingsmiddelen dienen in verpakking te worden getransporteerd die ze tegen beschadiging of bevochtiging beschermt, bv. in zakken van geïmpregneerd laken of in stalen of kunststof koffers of kisten.
- de persoonlijke beschermingsmiddelen dienen te worden gereinigd en gedesinfecteerd op een manier die het materiaal (de grondstof) waarvan het apparaat is gemaakt, niet beschadigt. Voor textielproducten (banden, kabels) reinigingsmiddelen voor fijn textiel gebruiken. Ze kunnen met de hand of in de wasmachine worden gereinigd en vervolgens nauwkeurig gespoeld. Kunststofelementen enkel in water wassen. Het apparaat dat tijdens reiniging of bij gebruik nat is geworden, dient nauwkeurig te worden gedroogd in natuurlijke omgeving, ver van warmtebronnen. Metalen onderdelen en mechanismen (veren, scharnieren, haken e.d.) mogen periodiek worden gesmeerd om hun werking te verbeteren.
- de persoonlijke beschermingsmiddelen dienen te worden opgeslagen los verpakt, in goed geventileerde, droge ruimte, beveiligd tegen werking van het licht, de UV-straling, stoffen, scherpe voorwerpen, extreme temperaturen en bijtende stoffen.

HET BEDRIJF WAAR DE GEGEVEN UITRUSTING IN GEBRUIK IS, IS VERANTWOORDELIJK VOOR DE NOTITIES OP DE GEBRUIKSKAART.

DE GEBRUIKSKAART MOET VOOR DE EERSTE INGEBRUIKNAME VAN DE UITRUSTING WORDEN INGEVULD.

ALLE INFORMATIE OVER DE VEILIGHEIDSUITRUSTING (NAAM, SERIENUMMER, AANKOOPDATUM EN DATUM VAN INGEBRUIKNAME, GEBRUIKERSNAAM, INFORMATIE OVER REPARATIES EN SERVICEBEURTEN EN UITGEBRUIKNAME) MOET WORDEN VERMELD OP DE GEBRUIKSKAART VAN HET GEGEVEN APPARAAT. DE PERSOON DIE BIJ HET BEDRIJF VERANTWOORDELIJK IS VOOR DE VEILIGHEIDSUITRUSTING VULT DE KAART IN.

GEBRUIK VAN EEN PERSOONLIJK BESCHERMINGSSYSTEEM ZONDER INGEVULDE GEBRUIKSKAART IS NIET TOEGESTAAN.

## GEBRUIKSKAART

NAAM VAN HET APPARAAT MODEL	
-----------------------------	--

CATALOGUSNUMMER	
-----------------	--

APPARAATNUMMER	PRODUCTIEDATUM
----------------	----------------

NAAM VAN DE GEBRUIKER	
-----------------------	--

AANKOOPDATUM	DATUM VAN INGEBRUIKNAME
--------------	-------------------------

### TECHNISCHE SERVICEBEURTEN

	DATUM SERVICEBEURT	REDENEN VOOR HET UITVOEREN VAN DE SERVICEBEURT OF REPARATIE	GECONSTATEERDE BESCHADIGINGEN, UITGEVOERDE REPARATIES, ANDERE OPMERKINGEN	DATUM VOLGENDE SERVICEBEURT	HANDTEKENING VAN DE VERANTWOORDELIJKE PERSOON
1					
2					
3					
4					

Louis Reyners BV, Symon Spiersweg 13a,  
1506 RZ, Zaandam, The Netherlands,  
tel. +31 (0)756504750, fax +31 (0)756504760,  
www.lr.nl

De aangemelde instantie waar het EU certificaat in overeenstemming met de verordening 2016/425 is afgegeven:  
APAVE SUD EUROPE SAS (no 0082) - CS 60193 - F13322 MARSEILLE CEDEX 16 - FRANCE  
Aangemelde instelling verantwoordelijk voor toezicht op productie:  
APAVE SUD EUROPE SAS (no 0082) - CS 60193 - F13322 MARSEILLE CEDEX 16 - FRANCE  
PRODUCTENT: PROTEKT, 93-403 LODZ, ul. Starorudzka 9, POLAND



## Gebruiksaanwijzing

Vooraleer het gereedschap wordt gebruikt, dient de gebruiksaanwijzing nauwkeurig te worden gelezen.



CE 0082 EN 354:2010 EN 358:1999

# VALLIJNEN

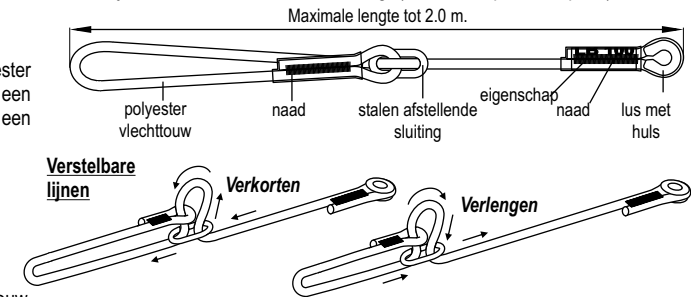
- De vallijn kan als element van individuele uitrusting worden gebruikt die tegen val van hoogte beveiligd, in overeenstemming met de norm EN 354. Het verbinding- en dempcomponent, bestaande uit een universele vallijn verbonden met de valdemper, in overeenstemming met EN 355, verbonden met het harnasgordel, in overeenstemming met de norm EN 361, en aangesloten aan een punt op de vaste constructie, in overeenstemming met EN 795, vormt de volledige basisbeveiliging van de werknemer tegen val van hoogte.
- De vallijn kan als element van individuele uitrusting worden gebruikt voor bepalen van werkpositie en voorkomen van val van hoogte, in overeenstemming met de norm EN 358, als lijn voor werken "met ondersteuning" (die de werkpositie bepaalt).

### Verstelbare lijnen

De verstelbare lijn is uitgevoerd uit polyester vlechtouw, aan één uiteinde uitgerust met een lus met kunststof huls en aan het andere met een lus met afstellende sluiting.

Diameters van de lijn:

- Ø12 mm – ref. LB100
- Ø14 mm – ref. LB140

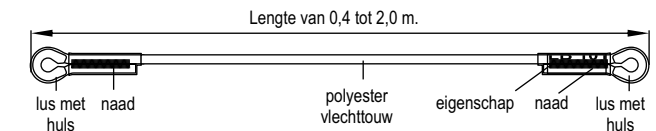


### Lijnen met vaste lengte

De lijn met vaste lijn van polyester vlechtouw uitgerust aan beide uiteinden met een lus met kunststof huls.

Diameters van de lijn:

- Ø10,5 mm – ref. LB101
- Ø12 mm – ref. LB121
- Ø14 mm – ref. LB141



### LET OP!

De vallijn kan uitsluitend met gecertificeerde karabijnhaken worden uitgerust die in overeenstemming zijn met de norm EN 362.

### GEBRUIKSPERIODE

De vallijn mag maximaal 5 jaar lang worden gebruikt van de eerste ingebruikname.

Na 5 jaar dient de lijn buiten gebruik te worden gesteld en fysiek te worden vernield, waardoor ze niet toevallig opnieuw kan worden gebruikt.

Indien de lijn een val heeft opgevangen, dient deze buiten gebruik te worden gesteld en vernield worden.

Een persoon verantwoordelijk op een bepaalde werkplek voor beschermingsmiddelen stelt de lijn buiten gebruik.

### OMSCHRIJVING VAN DE MARKERING

type toestel **VALLIJN**  
 referentienummer\* **LB 100 xx**  
 lengte: x,x m  
 serienummer van de lijn Serienummer: **0000002**  
 productiemaand en -jaar Productiedatum: **09.2011**  
 nummer en jaar van afgifte van de Europese norm betreffende de lijn **EN 354:2010 EN 358:1999**  
 let op: vóór gebruik de gebruiksaanwijzing lezen

\*) xx bepaling van de lengte van het apparaat, bijvoorbeeld: xx = 05 lengte 0,5 m  
xx = 20 lengte 2,0 m

CE-markering en nummer van de notificerende instelling

verantwoordelijk voor controle over het productieproces

(art. 11)

aanduiding van de producent of distributeur

CE 0082



### DE VALLIJN ALS VERBINDING- EN DEMPCOMPONENT GEBRUIKEN (EN 354)

1. Eén van de karabijnhaken van de lijn met valdemper in overeenstemming met EN 355 aansluiten, afb. 1
2. Het verbinding- en dempcomponent dat daardoor ontstaat, met de valdemper-karabijnhaak met de voorste of achterste haaksluiting van de harnasgordel, gemarkeerd met "A", bevestigen, afb. II
3. De tweede karabijnhaak van de lijn op de gekozen punt van de vaste constructie sluiten, met het uithoudingsvermogen niet minder dan 12 kN.

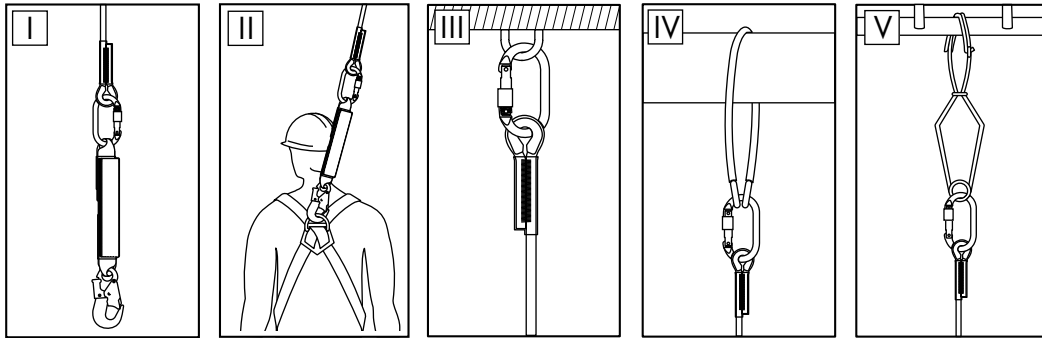
- direct – afb. III

- met behulp van een extra haak in overeenstemming met EN 795 of EN 362 – afb. IV en V

**LET OP:** De totale lengte van de valdemper, vallijn, karabijnhaken en haakelementen kan niet meer zijn dan 2 m.

Het is verboden om de vallijn zonder valdemper te gebruiken als bescherming tegen val van hoogte.

De vallijn zonder valdemper mag uitsluitend worden gebruikt als positioneringtoestel – dat de gebruiker die in de zone met valgevaar verblijft, in positie houdt.



### OPMERKINGEN:

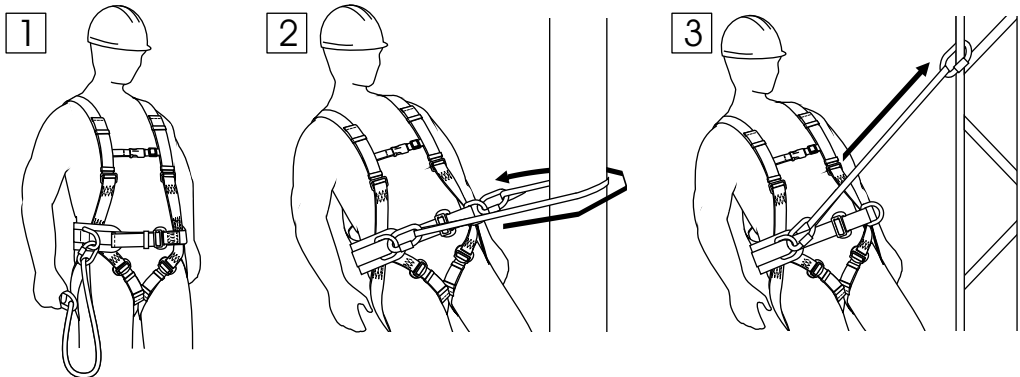
- Bij bepaling van de ruimte onder de werkplaats noodzakelijk voor veiligheidsverzekering, dient men de lengte van de lijn in acht te nemen die een aanvullend element vormt en de valafstand verlengt.
- De totale lengte van de vallijn verbonden met de valdemper, vallijn, in overeenstemming met de norm EN 355, de karabijnhaken en haakelementen kan niet meer zijn dan 2 m.
- Naast een valrisico dient de gebruiker de speling op de lijn te minimaliseren.
- De gebruiker dient alle situaties met risico (bv. inwikkelen van de hals in de lijn) te vermijden zodat de gebruiker bij de val niet verstikt.
- De gebruiker dient situaties te vermijden wanneer de lijn klem komt zitten tussen de verschillende constructie-elementen en het gevaar van vallen op scherpe kanten (bv. de dakrand).
- De lijn kan worden gebruikt bij temperaturen van -45oC tot 50oC.
- De vallijn zelfstandig (zonder valdemper) niet als bescherming tegen val van hoogte gebruiken.
- Men mag tegelijk geen twee (parallele) lijnen met valdempers gebruiken.
- Het vrije uiteinde van de dubbele vallijn met de valdemper mag niet aan de harnasgordel worden bevestigd.
- Het is toegestaan om de vallijn zonder valdemper uitsluitend als een lijn te gebruiken die de werknemer verhindert om in de zone te komen met valgevaar.

### DE VALLIJN ALS POSITIONERINGLIJN TIJDENS WERK GEBRUIKEN (EN 358)

1. Eén van de karabijnhaken van de vallijn aan de rechter (of bij een linkshandige aan de linker) haaksluiting van de gordel om het werk te positioneren in overeenstemming met de norm EN 358, afb. 1.
2. De lijn rond de constructie trekken en de tweede (vrije) karabijnhaak op de haaksluiting van de gordel sluiten (afb. 2), of de karabijnhaak op een vaste verankeringspunt boven de gordel vastmaken, afb. 3. Indien de haaksluiting vooraan de gordel is geplaatst (in overeenstemming met EN 813), kan één van de karabijnhaken aan deze sluiting worden bevestigd en de andere aan het vaste verankeringspunt. De spanning en lengte van de lijn moeten de afstand van vrije val niet meer dan tot 0,6 m beperken.

### LET OP

De vallijn voor positionering tijdens werk beveiligd niet tegen val van hoogte en mag niet met dat doel worden gebruikt. De werknemers die de vallijn voor positionering tijdens werk op hoogte gebruiken, moeten aanvullend tegen val worden beveiligd met individuele beschermingsmiddelen in overeenstemming met de norm EN 363.



### LET OP:

Vooraleer met werk wordt begonnen en tijdens werk dient men zeker te zijn dat de verbindingen tussen de afzonderlijke haakelementen stabiel zijn. De karabijnhaken moeten gesloten zijn en met het mechanisme worden beveiligd dat tegen toevallig openen beveiligd.

HET IS VERBODEN DE VALLIJN TE GEBRUIKEN VOOR ANDERE DOELEN DAN BEPAALD IN DE GEBRUIKSAANWIJZING

### BELANGRIJKSTE REGELS VOOR GEBRUIK VAN PERSOONLIJKE BESCHERMINGSMIDDELEN

- de persoonlijke beschermingsmiddelen dienen uitsluitend te worden gebruikt door personen geschoold voor wat betreft het gebruik ervan.
- de persoonlijke beschermingsmiddelen mogen niet worden gebruikt door personen wiens gezondheid invloed kan hebben op de veiligheid bij dagelijks gebruik of bij noodgeval.
- een plan van de reddingsactie dient te worden voorbereid voor toepassing wanneer nodig.
- het is verboden om het apparaat op enige manier aan te passen zonder schriftelijke toestemming van de fabrikant.
- alle reparaties mogen uitsluitend door de fabrikant van de apparatuur of zijn geautoriseerde vertegenwoordiger worden uitgevoerd.
- de persoonlijke beschermingsmiddelen mogen niet afwijkend worden gebruikt.
- de persoonlijke beschermingsmiddelen zijn individuele gereedschap en mogen enkel door één persoon worden gebruikt.
- controleer vóór gebruik of alle elementen van de valbeveiliging met elkaar goed samenwerken. De verbindingen en aanpassing van de apparaatonderdelen ter voorkoming van toevallig lossen of ontbinden periodiek controleren.
- het is verboden om samenstellingen van beschermingsmiddelen te gebruiken waar het functioneren van één onderdeel de werking van een ander verstoort.
- alle elementen van beschermingsmiddelen dienen aan juiste voorschriften en aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing van het apparaat te voldoen, als ook aan de geldende normen:
  - EN 361 – de harnasgordel
  - EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360, EN 362 – de valbeveiligingssystemen
  - EN 795 – verankeringspunten van de apparatuur (vaste verankeringspunten)
  - EN 358 – systemen voor positionering van het werk
- vóór elk gebruik van de beschermingsmiddelen dienen de toestand en de juiste werking ervan nauwkeurig te worden gecontroleerd. De visuele controle wordt door de gebruiker uitgevoerd.
- tijdens de visuele controle dienen alle elementen van de apparatuur te worden gecontroleerd met bijzondere aandacht voor enige beschadigingen, te veel slijtage, corrosie, wrijfplekken, knipplekken en onjuiste werking. Bijzondere aandacht dient te worden geschonken aan afzonderlijke apparaten:
  - de harnasgordel en de riemen voor positionering: gespen, afstelelementen, bevestigingspunten (karabijnhaken), banden, naden, lussen;
  - de valdempers: bevestigingslussen, banden, naden, behuizing, verbindingen;
  - lijnen en vezelgeleiders: lijnen, hulzen, verbindingen, afstelelementen, vlechtten;
  - de kabels en stalen geleiders: lijnen, draden, klemmen, lussen, hulzen, verbindingen, afstelelementen;
  - de valstopapparaten: lijnen of banden, juiste werking van het optrekmechanisme en het vergrendelmechanisme, behuizing, accu, verbindingen
  - geleiden valstopapparaten: de behuizing van het apparaat, de juiste verschuiving op de geleiding, de werking van de vergrendeling, rollen, schroeven en klinknagels, verbindingen, de valdemper;
  - de verbindingen (karabijnhaken): het draagcorpus, klinknagels, hoofdschoot, de werking van het vergrendelmechanisme.
- De persoonlijke beschermingsmiddelen dienen buiten gebruik te worden gesteld voor nauwkeurige periodieke controle tenminste eens per jaar (na 12 maanden gebruik). De periodieke wordt uitgevoerd door een bekwame persoon verantwoordelijk voor periodieke controle van beschermingsmiddelen op werk. De periodieke controle kan ook worden uitgevoerd door de fabrikant van de apparatuur of zijn gemachtigde vertegenwoordiger. Deze controle omvat alle elementen van het apparaat met bijzondere aandacht voor enige beschadigingen, te veel slijtage, corrosie, wrijfplekken, knipplekken en onjuiste werking (zie voorafgaande punt).
- Indien de beschermingsmiddelen ingewikkeld zijn geconstrueerd, zoals bv. de valstopapparaten, mag de periodieke controle ervan uitsluitend door de fabrikant of zijn geautoriseerde vertegenwoordiger worden uitgevoerd. Na de periodieke controle wordt de datum van de volgende controle bepaald.
- regelmatige periodieke controle zijn van groot belang in verband met de toestand van het apparaat en de veiligheid van de gebruiker, die van volledige efficiëntie en duurzaamheid van het apparaat afhankelijk zijn.
- tijdens de periodieke controle dient te worden gecontroleerd of alle markeringen van de beschermingsmiddelen (elementen van dit apparaat) leesbaar zijn.
- alle informatie betreffende de beschermingsmiddelen (naam, serienummer, aankoopdatum en datum van de ingebruikname, naam gebruiker, informatie betreffende de reparaties en controles en buiten gebruik stellen) moeten op de gebruikskaart van bepaald apparaat worden vermeld. Het bedrijf waar het apparaat wordt gebruikt is verantwoordelijk voor inschrijvingen in de gebruikskaart. De kaart wordt ingevuld door de verantwoordelijke voor beschermingsmiddelen op werk. Het is niet toegestaan om apparatuur zonder ingevulde gebruikskaart te gebruiken.
- indien het apparaat buiten het land van herkomst wordt verkocht, dient de leverancier het apparaat te voorzien in een gebruiksaanwijzing, instructie voor onderhoud en informatie betreffende de periodieke controles en reparaties van het apparaat in de taal geldend in het land waar het apparaat wordt gebruikt.
- de persoonlijke beschermingsmiddelen dienen onmiddellijk buiten gebruik te worden gesteld indien enige twijfels ontstaan betreffende de toestand van het apparaat of zijn juiste werking. Het apparaat mag opnieuw worden gebruikt nadat een gedetailleerde controle door de fabrikant wordt doorgevoerd en na een schriftelijke toestemming voor verder gebruik van het apparaat.
- indien het apparaat voor persoonlijke bescherming een val heeft opgevangen, dient het onmiddellijk buiten gebruik te worden gesteld en blijvend verwijderd.
- de harnasgordel die overeenstemt met EN 361 is het enige toegelaten apparaat voor persoonlijke bescherming in de individuele valbeveiliging.
- de valbeveiliging kan uitsluitend aan bevestigingspunten (gespen, lussen) van de harnasgordel worden aangesloten die met groot letter "A" zijn gemarkeerd.

- Le point (dispositif) d'encrage de l'équipement de protection contre la chute de hauteur doit avoir une structure stable et l'emplacement limitant le risque de chute et limitant la longueur de la chute libre. Le point d'encrage de l'équipement doit se trouver au-dessus du poste de travail de l'utilisateur. La forme et la structure du point d'encrage de l'équipement doivent assurer la connexion fixe de l'équipement et ne peut pas permettre sa déconnexion accidentelle. Il est conseillé d'utiliser les points d'encrage certifiés et marqués conformes à la norme EN 795.
- Il faut obligatoirement vérifier l'espace libre sous le poste de travail où l'équipement individuel de protection contre la chute de hauteur sera utilisé pour éviter de se heurter contre les objets ou la surface inférieure lors de l'arrêt de chute. La valeur de l'espace libre sous le poste de travail doit être vérifiée dans la notice d'utilisation de l'équipement de protection que nous prévoyons d'utiliser.
- Lors de l'exploitation de l'équipement, il convient de payer une attention particulière sur les phénomènes ayant l'impact sur le fonctionnement de l'équipement et la sécurité de l'utilisateur, et en particulier:
  - l'emmêlement et le passage de la ligne sur les rivets pointus ;
  - les chutes en pendule ;
  - la conduction de courant ;
  - tout endommagement comme la coupure, les éraillures, la corrosion ;
  - l'impact des températures extrêmes ;
  - le mauvais impact des facteurs climatiques ;
  - l'activité des substances caustiques, des produits chimiques, des solvants, des acides.
- L'équipement individuel de protection doit être transporté en emballage le protégeant contre l'endommagement et l'humidité, par exemple en sacs en tissu étanché ou en coffres ou boîtes acier ou plastiques.
- L'équipement individuel de protection doit être nettoyé et désinfecté de façon à ne pas abîmer la matière (matière première) dont il est fabriqué. Pour le nettoyage des matériaux textiles (bandes, lignes) il convient d'utiliser les produits de nettoyage pour les tissus fragiles. Le produit peut être lavé manuellement ou dans la machine à laver. Il faut bien rincer. Les éléments fabriqués en matériaux plastiques doivent être lavés uniquement à l'eau. L'équipement mouillé lors du nettoyage ou lors de l'exploitation doit être bien séché dans les conditions naturelles à distance des sources de chaleur. Les parties et les mécanismes métalliques (ressorts, charnières, cliquets, etc.) peuvent être périodiquement légèrement lubrifiés pour améliorer leur fonctionnement.
- L'équipement individuel de protection doit être stocké en emballage relâché, dans des locaux secs et bien ventilés, sécurisé contre la lumière, les rayons UV, les poussières, les objets pointus, les températures extrêmes et les substances caustiques.

Toute mention dans la Fiche de Suivi ne peut être portée que par une personne habilitée, responsable des équipements de protection dans l'entreprise. La fiche de suivi doit être remplie avant la première sortie du magasin. Toutes les informations (nom, numéro de série, date d'achat, date de mise en service et nom de l'utilisateur) concernant l'équipement de protection, et celles concernant les révisions périodiques, ne peuvent être portées que par une personne habilitée, responsable des équipements de protection dans l'entreprise.

## FICHE DE SUIVI

Nom du dispositif Modèle/Longueur	N° de catalogue
N° du dispositif	Date de production
Nom de l'utilisateur	
Date d'achat	Date de mise en service

### VERIFICATIONS TECHNIQUES

	Date vérif	Causes de la vérification et de la réparation	Défauts constatés, réparations effectuées et autres observations	Date de vérification suivante	Sign. pers. autorisée
1					
2					
3					
4					

Louis Reyners BV, Symon Spiersweg 13a,  
1506 RZ, Zaandam, The Netherlands,  
tel. +31 (0)756504750, fax +31 (0)756504760, www.lr.nl

L'organisme notifié ayant établi l'attestation de conformité avec les normes européennes :  
APAVE SUDEUROPE SAS (no 0082) - CS 60193 - 13322 MARSEILLE CEDEX 16 - FRANCE  
L'organisme notifié qui surveille la fabrication du dispositif : APAVE SUDEUROPE SAS (no  
0082) - CS 60193 - 13322 MARSEILLE CEDEX 16 - FRANCE  
PRODUCTEUR: PROTEKT, 93-403 LODZ, ul. Starorudzka 9, POLAND



## Notice d'utilisation

Avant tout usage lire attentivement la présente notice d'utilisation



# LIGNES DE VIE

CE 0082 EN 354:2010 EN 358:1999

- La ligne de vie peut être utilisée comme un élément composant de l'équipement individuel de protection contre la chute de hauteur conforme à la norme EN 354. L'ensemble de connexion et amortissement, composé d'une ligne de vie universelle connectée avec un absorbeur d'énergie de protection conforme à la norme EN 355, connecté au harnais de sécurité conforme à la norme EN 361 et connecté au point de la structure fixe, conformément à la norme EN 795 représente un système complet et basique de protection des salariés contre la chute de hauteur.
- La ligne de vie peut être utilisée comme un élément composant de l'équipement individuel de protection pour la mise en position au travail et pour la prévention des chutes de hauteur, conformément à la norme EN 358, comme la ligne pour le travail « en appui » (de fixation de position pendant le travail).

### Lignes de vie réglables

La ligne réglable est fabriquée en ligne polyester en tressé, équipé sur une extrémité d'une boucle à vis à cosses, et sur l'autre extrémité d'une agrafe réglable.

Diamètres de ligne:

- Ø12 mm – réf. LB100

- Ø14 mm – réf. LB140

### Lignes de vie à longueur fixe

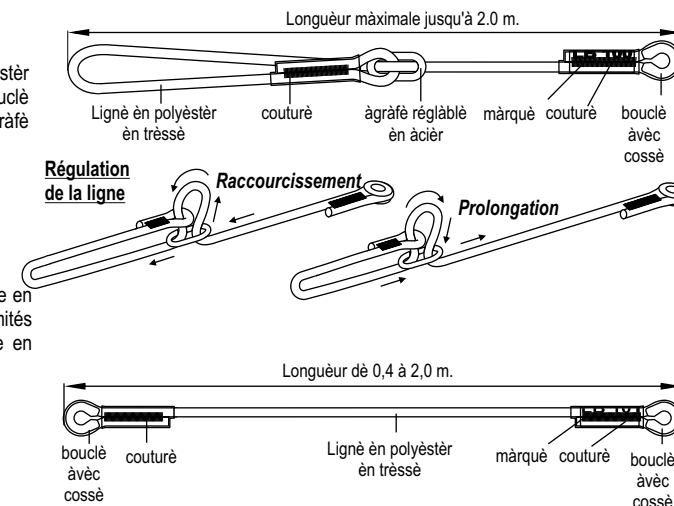
La ligne de vie à longueur fixe est fabriquée en ligne polyester en tressé ; sur les deux extrémités elle est équipée d'une boucle avec cosse en matière plastique.

Diamètres de ligne:

- Ø10,5 mm – réf. LB101

- Ø12 mm – réf. LB121

- Ø14 mm – réf. LB141



### REMARQUE!

La ligne de vie ne peut être équipée que des mousquetons certifiés conformes à la norme EN 362.

### PÉRIODE D'UTILISATION

La ligne de vie peut être utilisée au maximum pendant une période de 5 ans à compter de la date de sa première mise en exploitation. Après 5 ans d'utilisation, la ligne de vie doit être retiré d'usage et soumise à la destruction physique ce qui permet de prévenir contre son réutilisation accidentelle. Si la ligne de vie a été utilisée pour arrêter la chute de hauteur, celle-ci doit être retiré d'usage et détruite. Le retrait d'usage doit être assuré par la personne responsable des équipements de protection dans un établissement de travail donné.

### DESCRIPTION DE MARQUAGE

Typé d'équipement	<b>LIGNE DE VIE</b>
Numéro de référence*	<b>LB 100 xx</b>
numéro de série de la ligne	<b>LONGUEUR: x,x m</b>
mois et année de fabrication	Numéro de série: <b>0000002</b>
numéro et année de l'édition de la norme européenne relative à la ligne de vie	Date de fabrication: <b>09.2011</b>
	<b>EN 354:2010 EN 358:1999</b>

Remarque: Avant tout usage lire attentivement

la notice d'utilisation

Marqué CE et numéro de l'unité notifiée

Résponsable du contrôle

du processus de fabrication (article 11)

marqué de fabricant ou du distributeur



CE 0082

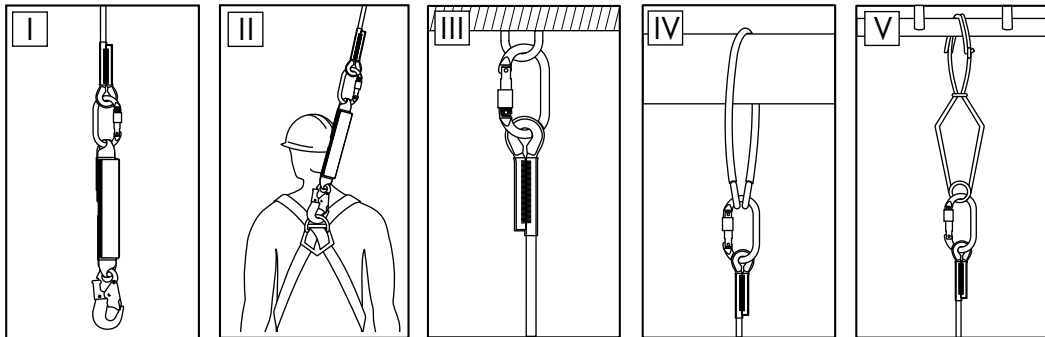


\*) xx désignation de la longueur du dispositif,  
Par exemple: xx = 05 longueur 0,5 m  
xx = 20 longueur 2,0 m

### UTILISATION DE LA LIGNE DE VIE COMME UN ENSEMBLE DE CONNEXION ET D'AMORTISSEMENT (EN 354)

1. Connecter un des mousquetons de la ligne de vie à l'absorbeur d'énergie conformément à la norme EN 355 – figure 1.
  2. Connecter le sous-ensemble de connexion et amortissement ainsi constitué à l'aide du mousqueton de l'absorbeur d'énergie, à l'agrafe de connexion localisée sur le front ou sur l'arrière du harnais de sécurité, désigné par la lettre « A » comme indiqué sur la figure II.
  3. Le deuxième mousqueton de la ligne doit être attaché un point de la structure fixe dont la résistance minimale est de 12 kN.
- directement – figure III  
- à l'aide d'un élément de connexion supplémentaire conformément à la norme EN 795 ou EN 362 – figure IV et V

**REMARQUE:** La longueur totale de l'absorbeur d'énergie, de la ligne de vie, des mousquetons et des éléments de connexion ne peut pas dépasser 2 m. Il est strictement interdit d'utiliser comme le dispositif de protection contre la chute de hauteur, la ligne de vie sans l'absorbeur d'énergie. Sans l'absorbeur d'énergie, la ligne de vie ne peut être utilisée que comme un dispositif de mise en position – dispositif qui maintient l'utilisateur séjourant dans la zone à risque de chute de hauteur.



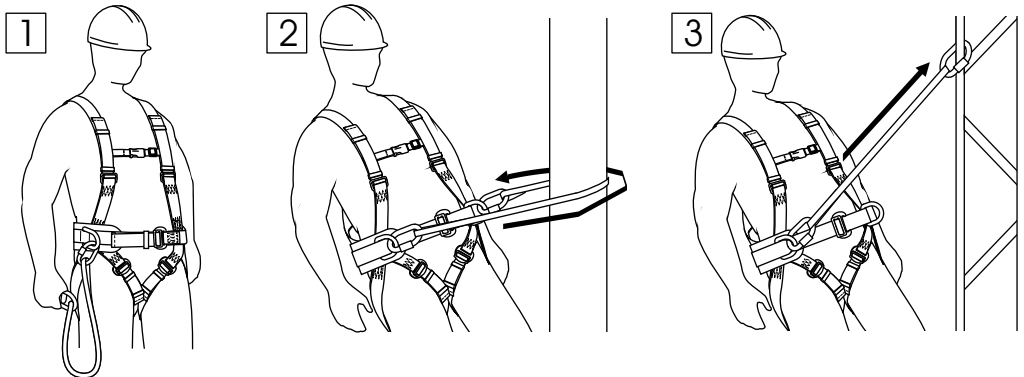
- En définissant l'espace sous le poste de travail, indispensable pour la protection, il convient de tenir compte de la longueur de la ligne de vie constituant un élément supplémentaire prolongeant la distance de chute.
- La longueur totale de la ligne de vie connectée à l'absorbeur d'énergie, conformément à la norme EN 355, aux mousquetons et aux éléments d'attachement, ne peut pas dépasser 2 m.
- Dans la proximité de la zone à risque de chute, l'utilisateur doit minimiser le jeu sur la ligne.
- L'utilisateur doit éliminer tout risque situationnel (par exemple l'enroulement de la ligne autour du cou) pour ne pas s'étrangler en cas de l'utilisation de la ligne.
- L'utilisateur doit éviter l'entrelacement de la ligne entre les éléments de la structure ou de situation de chute sur une rive pointue (par exemple la rive du toit).
- La ligne peut être utilisée dans la plage de température de -45 °C à 50 °C.
- Ne pas utiliser la ligne de vie seule (sans l'absorbeur d'énergie) comme le dispositif de protection contre la chute de hauteur.
- Il est interdit d'utiliser simultanément deux lignes de vie (en disposition parallèle) avec les absorbeurs d'énergie.
- L'extrémité libre de la ligne de vie double avec l'absorbeur d'énergie ne doit pas être connectée au harnais.
- Il est autorisé d'utiliser la ligne de vie sans l'absorbeur d'énergie uniquement comme la ligne ne permettant pas à l'utilisateur d'accéder à la zone à risque de chute.

### UTILISATION DE LA LIGNE DE VIE COMME LA LIGNE POUR LA FIXATION DE POSITION AU TRAVAIL (EN 358)

1. Connecter un des mousquetons de la ligne de vie à l'agrafe droite (gauche dans le cas des gauchers) de la ceinture afin de fixer la position au travail, conformément à la norme EN 358, figure 1.
2. Entourer la ligne autour de la structure et fermer le deuxième mousqueton (libre) sur l'agrafe d'attache de la ceinture (figure 2) ou attacher le mousqueton sur le point fixe d'encrage, installé au-dessus de la ceinture – figure 3. Si l'agrafe de connexion se trouve sur le front de la ceinture (conformément à la norme EN 813), un des mousquetons peut être attaché à cette agrafe et le deuxième au point fixe d'encrage. La tension et la longueur de la ligne doivent limiter la distance de la chute libre à 0,6 m au maximum.

#### REMARQUE :

La ligne de vie pour la fixation de position au travail ne protège pas contre la chute de hauteur et ne peut pas être utilisée à cette fin. Les utilisateurs de la ligne de vie pour la fixation de position au travail pendant les travaux sur les hauteurs doivent être sécurisés en plus contre la chute de hauteur à l'aide de l'équipement individuel de protection conformément à la norme EN 363.



**REMARQUE:** Avant de procéder au travail et pendant le travail, il convient de s'assurer que les connexions entre les éléments particuliers de connexion sont solides. Les mousquetons doivent être fermés et sécurisés par le mécanisme protégeant contre leur ouverture accidentelle.

### IL EST STRICTEMENT INTERDIT D'UTILISER LA LIGNE DE VIE À DES FINS AUTRES QUE CELLES DÉFINIES DANS LA NOTICE D'UTILISATION

#### RÈGLES PRINCIPALES D'UTILISATION DE L'ÉQUIPEMENT INDIVIDUEL DE PROTECTION E

- L'équipement individuel de protection doit être utilisé uniquement par les personnes ayant suivi la formation concernant son usage.
- L'équipement individuel de protection ne peut pas être utilisé par les personnes dont l'état de santé peut avoir l'impact sur la sécurité lors de l'utilisation quotidienne ou en mode de sauvetage.
- Il convient d'élaborer le plan de l'action de sauvetage qui pourrait être mis en place en cas du besoin.
- Il est strictement interdit de procéder à quelques modifications de l'équipement sans l'autorisation écrite du fabricant.
- Toute réparation de l'équipement ne peut être effectuée que par le fabricant de l'équipement ou par son représentant autorisé à le faire.
- L'équipement individuel de protection ne peut pas être utilisé de façon inconforme à son usage.
- L'équipement individuel de protection est un équipement individuel et doit être utilisé par une seule personne.
- Avant tout usage, assurez-vous si tous les éléments de l'équipement composant le système de protection contre la chute de hauteur collaborent correctement. Procédez à des vérifications périodiques des connexions et des assemblages de l'équipement pour éviter leur relâchement ou leur déconnexion accidentelles.
- Il est interdit d'utiliser les ensembles de l'équipement de protection dont le fonctionnement d'un des éléments composant est perturbé par le fonctionnement d'un autre.
- Tous les éléments de l'équipement de protection doivent satisfaire aux dispositions légales en vigueur et aux instructions des notices d'emploi de l'équipement, mais aussi aux normes en vigueur:
  - EN 361 pour le harnais de sécurité
  - EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360, EN 362 pour les éléments de système d'arrêt de chute
  - EN 795 pour les points d'encrage (points d'ancrage fixes)
  - EN 358 pour les systèmes de maintien en position de travail
- Avant tout usage de l'équipement, il convient de procéder à l'inspection pour vérifier son état et son fonctionnement correct. L'inspection doit être effectuée par l'utilisateur de l'équipement.
- Lors de l'inspection, il convient de vérifier tous les éléments de l'équipement en payant une attention particulière à : tous endommagements, usures excessives, corrosion, éraillures, coupures et le fonctionnement incorrect. En particulier il faut contrôler:
  - dans les harnais de sécurité et dans les ceintures de maintien en position : les agrafes, les éléments de réglage, les points (mousquetons) d'attachement, les bandes, les coutures, les boucles;
  - dans les amortisseurs de sécurité : les boucles d'attachement, les bandes, les coutures, l'hâbillage, les connecteurs ;
  - dans les lignes et les glissières tissées : la ligne, les cosses, les connecteurs, les éléments de réglage, les armures ;
  - dans les lignes et les glissières en acier : la ligne, les fils, les bormes, les boucles, les cosses, les connecteurs, les éléments de réglage ;
  - dans les équipements d'autofreinage : la ligne ou la bande, le fonctionnement correct d'enrouler et du mécanisme de blocage, l'hâbillage, l'amortisseur, les connecteurs ;
  - dans les équipements à auto-serrage : le corps du dispositif, le déplacement correct de la glissière ; le fonctionnement du mécanisme de blocage, les poulies, les vis et les rivets, les connecteurs, les amortisseurs de sécurité ;
  - dans les connecteurs (mousquetons) : le corps portant, le rétro-dage, le cliquet principal, le fonctionnement du mécanisme bloquant.
- Au moins une fois par ans, après tous les 12 mois d'utilisation, l'équipement individuel de protection doit être retiré d'usage pour le soumettre à la révision périodique. La révision périodique peut être effectuée par la personne responsable dans l'établissement donné des révisions périodique de l'équipement de protection et ayant suivi les formations dans ce domaine. Les révisions périodiques peuvent être également effectuées par le fabricant ou la société autorisée par le fabricant. Il convient de vérifier tous les éléments de l'équipement en payant une attention particulière à : tous endommagements, usures excessives, corrosion, éraillures, coupures et le fonctionnement incorrect (voir le point ci-avant).
- Si l'équipement de protection se caractérise par une construction compliquée, comme par exemple le dispositif de protection et de levage, sa révision périodique peut être effectuée uniquement par le fabricant ou pas son représentant autorisé. Après la révision périodique, la date de prochaine révision sera définie.
- Les révisions périodiques régulières sont essentielles pour l'état de l'équipement et la sécurité de l'utilisateur qui dépend de l'efficacité complète et de la durabilité de l'équipement.
- Lors de la révision périodique, il convient de vérifier la lisibilité de tous les marquages de l'équipement de protection (marqué de l'équipement donné).
- Toutes les informations concernant l'équipement de protection (nom, numéro de série, date d'achat et de la mise en exploitation, nom de l'utilisateur, informations concernant les réparations et les révisions et le retrait d'usage) doivent être indiquées dans la charte d'exploitation du dispositif donné. L'établissement où l'équipement est exploité, est responsable des inscriptions dans la charte d'exploitation. La charte est remplie par la personne responsable de l'équipement de protection dans l'établissement donné. Il est interdit d'utiliser l'équipement individuel de protection sans la charte d'exploitation remplie.
- Si l'équipement est vendu en dehors du pays de sa fabrication, le fournisseur de l'équipement est obligé d'annexer à l'équipement la notice d'utilisation, de conservation et des informations concernant les révisions périodiques et les réparations de l'équipement en langue utilisée dans le pays où il sera exploité.
- Le produit doit être immédiatement retiré d'usage, s'il y a un moindre doute concernant son état ou son fonctionnement correct. La réintroduction en exploitation de l'équipement peut se faire après la révision détaillée par le fabricant et après son accord écrit pour la poursuite de son usage.
- Si le produit a été utilisé pour arrêter la chute, il convient de le retirer d'exploitation et le soumettre à la destruction.
- Seuls les harnais conforme à la norme EN 361 sont l'unique dispositif autorisé à être utilisé pour le maintien du corps dans l'équipement individuel de protection contre la chute de hauteur.
- Le système de protection contre la chute de hauteur peut être connecté aux points (agrafes, boucles) d'attaché de l'harnais de sécurité désignés par la lettre « A ».

- Unbedingt ist der freie Raum unterhalb des Arbeitsplatzes, auf dem die Schutzausrüstung für Absturzschutz benutzt werden soll, zu bestimmen, um einen Zusammenstoß gegen Objekte oder gegen niedrige Ebenen bei der Absturzicherung zu vermeiden. Der erforderliche freie Raum unterhalb des Arbeitsplatzes ist in der Gebrauchsanweisung der zu benutzenden Schutzausrüstung angegeben.
- Während der Benutzung der Ausrüstung ist ein besonderes Gewicht auf gefährliche Situationen zu legen, die die Funktion der Ausrüstung und die Sicherheit der Benutzer beeinträchtigen werden können, und zwar:
  - Klanken und Verschieben der Leinen an scharfen Rändern;
  - Pendelfälle
  - elektrische Leitfähigkeit;
  - irgendwelche Beschädigungen, wie geschnittene, durchgescheuerte Stellen und Korrosion;
  - Einfluss der extremen Temperaturen
  - Negativer Einfluss der klimatischen Faktoren;
  - Wirkung der aggressiven Medien, Chemikalien, Lösungsmittel, Säuren.
- Die persönliche Schutzausrüstung ist in Verpackungen zu transportieren, die diesen entsprechend vor Beschädigung oder Feuchte schützen werden, z.B. in aus imprägniertem Gewebe hergestellten Taschen oder in Behältern oder Kisten aus Stahl oder aus Kunststoffen.
- Die persönliche Schutzausrüstung ist so zu reinigen und zu desinfizieren, dass ein Material (Rohstoff), aus dem das Gerät besteht, nicht beschädigt ist. Für textile Materialien (Bänder, Leinen) sind Reinigungsmittel für empfindliche Gewebe einzusetzen. Diese können mit Hand oder in der Waschmaschine gewaschen werden und anschließend gründlich gespült werden. Die Bauteile aus Kunststoffen sind lediglich mit Wasser zu reinigen. Eine während der Reinigung oder während des Betriebs nass gewordene Ausrüstung ist gründlich unter natürlichen Bedingungen, fern von Wärmequellen zu trocknen. Bauteile und Triebwerke aus Metallen (Federn, Scharniere, Klinken usw.) können zyklisch geschmiert werden, was ihre Wirkung verbessert.
- Die persönliche Schutzausrüstung ist lose verpackt, in gut belüfteten Räumen, geschützt vor Licht, UV-Strahlung, Staubgehalt, scharfen Gegenständen, extremen Temperaturen und ätzenden Substanzen aufzubewahren.



## Gebrauchsanweisung

Machen Sie sich mit der Gebrauchsanweisung vertraut, bevor Sie das Gerät benutzen.



CE 0082 EN 354:2010 EN 358:1999

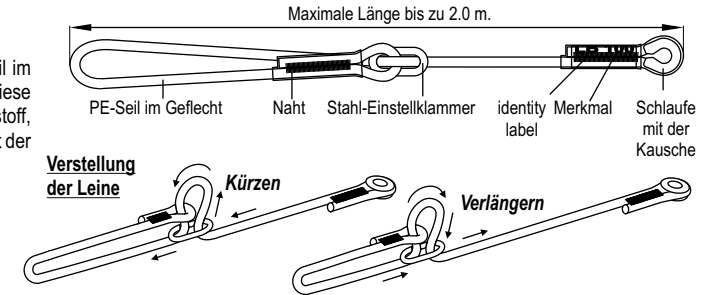
# SICHERHEITSL EINEN

- Die Sicherheitsleine darf als ein Bestandteil der persönlichen Schutzausrüstung für Absturzschutz entsprechend der Norm EN 354 benutzt werden.
- Die Verbindungs- und Stoßdämpfungsbaugruppe, die eine universelle Sicherheitsleine, verbunden mit einem Sicherheitsstoßdämpfer, entsprechend EN 355, mit dem Sicherheitsgeschirr entsprechend der Norm EN 361 und an einen stationären Festpunkt angeschlossen, entsprechend EN 795 umfasst, stellt komplette und grundsätzliche Sicherung eines Mitarbeiters vor Absturz.

### Verstellbare Leinen

Eine verstellbare Leine ist aus dem PE-Seil im Geflecht angefertigt. An einem Ende weist diese eine Schlaufe mit der Kausche aus Kunststoff, und an dem anderen Ende eine Schlaufe mit der Einstellklammer auf.

Durchmesser der Leine:  
 - Ø12 mm – Ref. LB100  
 - Ø14 mm – Ref. LB140



Eine Leine mit stetiger Länge ist aus einem PE-Seil im Geflecht angefertigt und weist an den beiden Enden eine Schlaufe mit der Kausche aus Kunststoff auf.

Durchmesser der Leine  
 - Ø10,5 mm – Ref. LB101  
 - Ø12 mm – Ref. LB121  
 - Ø14 mm – Ref. LB141



### WICHTIG!

Die Sicherheitsleine darf ausschließlich mit freigegebenen Riegelsperren entsprechend der Norm EN 362 ausgestattet werden.

### BENUTZUNGSZEITRAUM

Die Sicherheitsleine darf maximal über 5 Jahre ab der ersten Freigabe benutzt werden.

Nach dem Ablauf von 5 Jahren ist die Leine außer Betrieb zu setzen und einer materiellen Zerstörung zu unterziehen, was ihre zufällige Wiedernutzung ausschließt.

Sollte die Leine aktiv für Absturzschutz angewandt werden, ist diese außer Betrieb zu setzen und materiell zu zerstören.

Die Außerbetriebsetzung der Leine ist vor einer Person vorzunehmen, die im jeweiligen Unternehmen für Schutzausrüstung zuständig ist.

### KENNEICHNUNG

Produkttyp	Sicherheitsleine
Referenznummer*	<b>LB 100 xx</b>
Seriennummer der Leine	LÄNGE: x,x m Seriennummer: <b>0000002</b>
Herstellungsmonat und -jahr	Herstellungsdatum: <b>09.2011</b>
Nummer und Ausstellungsjahr der europäischen Norm, die für die Leine gilt	<b>EN 354:2010 EN 358:1999</b>

Wichtig: Vor dem jeweiligen Einsatz des Produkts die Bestimmungen der Gebrauchsanweisung lesen.



CE 0082

CE-Zeichen und Nummer einer benannten Stelle, die für Überwachung der Fertigungskontrolle (Art. 11) zuständig ist

Bezeichnung des Herstellers/Vertriebers

\*) xx Angabe der Produktlänge, zum Beispiel: xx = 05 Länge 0,5 m  
 xx = 20 Länge 2,0 m

### **BENUTZUNG DER SICHERHEITSLleine ALS EINE VERBINDUNGS- UND STOSSDÄMPFUNGSBAUGRUPPE (EN 354)**

1. Eine der Riegelsperren der Leine mit dem Stoßdämpfer entsprechend EN 355, Abb. 1 verbinden.
2. Eine so entstandene Verbindungs- und Stoßdämpfungsbaugruppe mit der Riegelsperre des Stoßdämpfers an die vorn oder hinten des Sicherheitsgeschirrs befindliche, an der Zeichnung II als „A“ bezeichnete Schnalle anschließen.
3. Die zweite Riegelsperre der Leine ist an einem ausgewählten stationären Punkt der Festkonstruktion, mit der Festigkeit von mindestens 12 kN zu riegeeln.

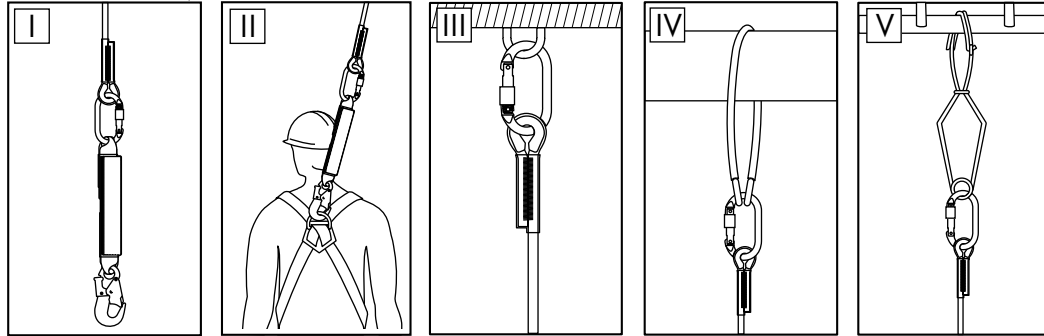
- direkt – Zeichnung III

- mit einem zusätzlichen Zwischenteil entsprechend der Norm EN 795 oder EN 362 – Zeichnung IV und V

WICHTIG: Die Gesamtlänge des Stoßdämpfers, der Sicherheitsleine, der Riegelsperren und der Zwischenelemente darf nicht mehr als 2 m betragen.

Die Sicherheitsleine ohne Stoßdämpfer darf nicht als ein Absturzschutz benutzt werden.

Ohne Stoßdämpfer darf die Sicherheitsleine ausschließlich als eine Vorrichtung für Positionierung – die eine in der Absturzgefahrzone befindliche Person in bestimmter Position hält, benutzt werden.



#### **NOTES:**

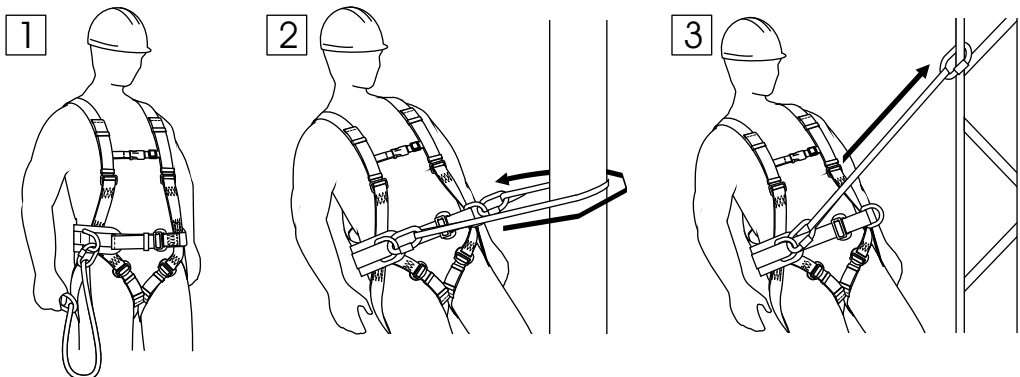
- Bei der Bestimmung des Bereiches unterhalb des Arbeitsplatzes, die für Sicherung notwendig ist, ist die Länge der Leine, als ein zusätzliches Element, das den Fallabstand verlängert, in Betracht zu ziehen.
- Die Gesamtlänge der Sicherheitsleine in Verbindung mit dem Stoßdämpfer entsprechend der Norm EN 355, der Riegelsperren und Zwischenelemente darf nicht mehr als 2 m betragen.
- In der Nähe des Absturzgefahrbereiches soll der jeweilige Benutzer ein Spiel an der Leine reduzieren.
- Der Benutzer muss alle örtliche Gefahren (z.B. Umwickeln der Leine um den Hals herum) beseitigen, so dass beim Einsatz der Leine für den Absturzfall keine Erstickungsgefahr besteht.
- Der Benutzer soll eine Situation ausschließen, in der die Leine zwischen den Teilen einer Konstruktion verflochten wird oder in der eine Gefahr besteht, beim Fall gegen einen scharfen Rand (z.B. Dachrand) zu stoßen.
- Die Leine ist im Temperaturbereich –45°C bis +50°C zu benutzen.
- Es ist nicht gestattet, die Sicherheitsleine selbst (ohne Stoßdämpfer) als ein Gerät für Absturzschutz zu benutzen.
- Es ist nicht gestattet, zugleich zwei (parallel laufende) Leinen mit Stoßdämpfern zu benutzen.
- Ein freies Ende der doppelten Leine mit dem Stoßdämpfer soll nicht an das Sicherheitsgeschirr angeschnallt werden.
- Es ist gestattet, die Sicherheitsleine ohne den Stoßdämpfer ausschließlich als eine Leine zu benutzen, die es dem jeweiligen Benutzer nicht zulässt, sich in einen Absturzgefahrbereich zu gelangen.

### **BENUTZUNG DER SICHERHEITSLleine ALS EINE LEINE FÜR POSITIONIERUNG DER ARBEITSPPOSITION (EN 358)**

1. Eine der Riegelsperren der Sicherheitsleine an eine rechte (linke bei Linkshändern) Schnalle des Gurtes für Bestimmung der Arbeitsposition, entsprechend der Norm EN 358, Zeichnung 1, anschließen.
2. Die Leine um die Konstruktion herum schieben und die zweite Riegelsperre (freie Sperre) an die Schnalle des Gurtes (Zeichnung 2) anschließen oder die Riegelsperre an einen stationären Verankerungspunkt oberhalb des Gurtes, Zeichnung 3, anschließen. Sollte sich die Schnalle im Vorderbereich des Gurtes (entsprechend der EN 813) befinden, kann eine der Riegelsperren an diese Schnalle und die andere an einen stationären Verankerungspunkt angeschlossen werden. Die Spannung und die Länge der Leine müssen den Abstand eines freien Falls höchstens bis zu 0,6 m beschränken.

#### **WICHTIG**

Die Sicherheitsleine für Bestimmung der Arbeitsposition schützt vor dem Absturz nicht und ist nicht geeignet, zu einem solchen Zweck benutzt zu werden. Die Mitarbeiter, die eine Sicherheitsleine für Bestimmung der Arbeitsposition bei den Arbeiten auf der Höhe benutzen, müssen zusätzlich gegen Absturz mit der persönlichen Schutzausrüstung entsprechend der Norm EN 363 geschützt werden



WICHTIG: Vor dem Arbeitsbeginn und während der Arbeit ist darauf zu achten, dass die Verbindungen zwischen den einzelnen Zwischenelementen solide und beständig sind. Die Riegelsperren müssen geschlossen und mit einem Mechanismus geschützt werden, so dass ihr zufälliges Öffnen vermieden ist.

ES IST NICHT GESTATTET, DIE SICHERHEITSLleine ZU ANDEREN ZWECKEN ZU BENUTZEN, DIE IN DER GEBRAUCHSANWEISUNG NICHT FESTGELEGT SIND.

### **GRUNDSÄTZLICHE BESTIMMUNGEN FÜR BENUTZUNG DER PERSÖNLICHEN SCHUTZAUSRÜSTUNG**

- Die persönliche Schutzausrüstung darf ausschließlich durch Personen benutzt werden, die im Bereich ihrer Anwendung unterwiesen sind.
- Die persönliche Schutzausrüstung darf durch Personen nicht benutzt werden, deren Gesundheitszustand die Sicherheit bei der alltäglichen Benutzung oder beim Notfall beeinträchtigen kann.
- Es ist ein Noteinsatzplan zu erstellen, die ggf. benutzt werden kann.
- Es ist nicht gestattet, irgendwelche Veränderungen des Geräts vorzunehmen, ohne dass vorher die schriftliche Zustimmung des Herstellers eingeholt wird.
- Irigendwelche Reparaturen des Geräts dürfen ausschließlich durch den Hersteller des Geräts oder durch seinen berechtigten Vertreter vorgenommen werden.
- Die persönliche Schutzausrüstung darf ausschließlich bestimmungsgemäß benutzt werden.
- Die persönliche Schutzausrüstung ist persönlich ausgelegt und soll durch nur eine Person benutzt werden.
- Vor dem jeweiligen Gebrauch ist darauf zu achten, dass alle Bestandteile des Absturzschutzsystems sachgerecht funktionieren. Zyklisch sind auch Verbindungen und Anpassung der Bestandteile des Geräts zu prüfen, so dass ihr zufälliges Lösen oder Abtrennen vermieden ist.
- Es ist nicht gestattet, die Sets der Schutzausrüstung zu benutzen, in denen die Funktion eines irgendwelchen Elements durch die Wirkung eines anderen Elements beeinträchtigt ist.
- Alle Teile des Sicherungssystems müssen den einschlägigen Vorschriften und Gebrauchsanweisungen des Geräts und geltenden Normen entsprechen:
  - EN 361 – Sicherheitsgeschirr
  - EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360, EN 362 – Sicherungssysteme
  - EN 795 – Verankerungspunkte des Geräts (stationäre Verankerungspunkte)
  - EN 358 – Systeme für Arbeitspositionierung
- Vor jeweiligem Gebrauch der persönlichen Schutzausrüstung ist diese einer gründlichen visuellen Kontrolle zu unterziehen, um ihren Zustand und ihre sachgerechte Funktion nachzuweisen. Eine solche Kontrolle ist durch den Benutzer vorzunehmen.
- Während der visuellen Kontrolle sind alle Bestandteile der Ausrüstung zu prüfen, wobei ein besonderes Gewicht auf irgendwelche Beschädigungen, übermäßigen Verbrauch, Korrosion, durchgescheuerte Stellen, Durchschnitte und nicht sachgerechte Funktion gelegt werden soll. Dabei sind die einzelnen Bauteile gründlich zu prüfen:
  - Sicherheitsgeschirr und Gurte für Positionierung: Schnallen, Einstellelemente, Anschlusspunkte (Riegelsperren), Aufhänge, Nähte, Schlaufen;
  - Sicherheitsstoßdämpfer: Anschlusschlaufen, Aufhänge, Nähte, Gehäuse, Verbinder;
  - Leinen und textile Führungen: Leinen, Kauschen, Verbinder, Einstellelemente, Langspisse;
  - Leinen und Stahlführungen: Leinen, Drähte, Klemmen, Schlaufen, Kauschen, Verbinder, Einstellelemente;
  - eingezogene Sicherungssysteme: Leinen oder Aufhänge, sachgerechte Wirkung der Ziehvorrichtung und der Sperreinrichtung, Grundkörper, Akku, Verbinder;
  - Leiter in Schienenausführung: Grundkörper und sachgerechter Schub auf der Schiene; Wirkung der Sperre, Rollen, Schrauben und Niete, Verbinder, Stoßdämpfer;
  - Verbinder (Riegelsperren): Tragkörper, Vermietung, Hauptschnalle, Wirkung der Sperrvorrichtung;
- Alles Jahr (nach 12 Monate des Betriebs) ist die persönliche Schutzausrüstung außer Betrieb zu setzen und diese einer gründlichen Kontrolle zu unterziehen. Die zyklische Kontrolle ist von einer entsprechend qualifizierten Person durchzuführen, die im jeweiligen Unternehmen für Schutzausrüstung zuständig ist. Die zyklische Kontrolle ist auch durch den Hersteller des Produkts oder durch seinen berechtigten Vertreter durchgeführt. Eine solche Kontrolle umfasst die Überprüfung aller Bestandteile des Geräts, wobei ein besonderes Gewicht auf irgendwelche Beschädigungen, übermäßigen Verbrauch, Korrosion, durchgescheuerte Stellen, Durchschnitte und nicht sachgerechte Funktion gelegt werden soll (siehe den vorherigen Punkt).
- Sollte die Schutzausrüstung eine komplizierte und zusammengesetzte Konstruktion, wie z.B. einziehbares Sicherungssystem aufweisen, sind die zyklischen Kontrollen ausschließlich durch den Hersteller des Geräts oder durch seinen berechtigten Vertreter durchzuführen. Nachdem eine zyklische Kontrolle durchgeführt ist, wird das Datum der nächsten Prüfung festgesetzt.
- Regelmäßige zyklische Kontrollen sind hinsichtlich des Zustandes des Geräts und der Sicherheit des Benutzers wichtig, da diese von der vollen Funktionsfähigkeit und Dauerhaftigkeit des Geräts abhängen.
- Während der zyklischen Kontrolle ist die Lesbarkeit aller Kennzeichnungen der Schutzausrüstung (Merkmale des jeweiligen Geräts) zu prüfen.
- Sämtliche Informationen zur Schutzausrüstung (Name, Seriennummer, Einkaufsdatum und Freigabedatum, Benutzername, Informationen zu Reparaturen und Prüfungen und zur Außerbetriebsetzung des Geräts) müssen im Betriebsblatt des jeweiligen Geräts eingetragen werden. Für Einträge im Betriebsblatt ist das Unternehmen zuständig, in dem die jeweilige Schutzausrüstung benutzt wird. Das Blatt ist vor einer Person auszufüllen, die im jeweiligen Unternehmen für Schutzausrüstung zuständig ist. Es ist nicht gestattet, die Schutzausrüstung zu benutzen, die kein sachgerecht ausgefülltes Blatt aufweist.
- Sollte die Schutzausrüstung außerhalb des Herkunftslandes verkauft werden, hat der Lieferant der Ausrüstung diese mit Gebrauchsanweisung und Wartungsanweisung sowie mit Informationen über zyklischen Prüfungen und Reparaturen der Ausrüstung zu versehen, wobei diese Unterlagen in der Sprache des Landes erstellt werden müssen, in dem die Ausrüstung benutzt wird.
- Die Schutzausrüstung ist sofort außer Betrieb zu setzen, sofern irgendwelche Zweifel hinsichtlich ihres Zustandes oder ihrer sachgerechten Wirkung auftreten. Die erneute Freigabe der Schutzausrüstung darf erfolgen, sofern diese vorher einer gründlichen Prüfung durch den Hersteller unterzogen wird und sobald der Hersteller schriftlich die erneute Freigabe der Ausrüstung akzeptiert hat.
- Sollte die Schutzausrüstung aktiv für Absturzschutz benutzt werden, ist diese außer Betrieb zu setzen und dauerhaft zu zerstören.
- Die einzige zulässige Schutzausrüstung im Absturzschutzsystem, die getragen werden soll, ist das der Norm PN-EN 361 entsprechende Sicherheitsgeschirr.
- Ein Absturzschutzsystem darf ausschließlich an die mit einem großgeschriebenen Buchstaben „A“ gekennzeichneten Anschlusspunkte (Schnallen, Schlaufen) des Sicherheitsgeschirrs angeschlossen werden.
- Die Verankerungspunkte der (Geräte der) Schutzausrüstung für Absturzschutz sollen einen stabilen Aufbau und eine Lage aufweisen, die die Möglichkeit reduziert, dass ein Absturz zustande gekommen ist, als auch, die die Länge des freien Falls minimiert. Der Verankerungspunkt der Ausrüstung soll sich oberhalb des Arbeitsplatzes des Benutzers befinden. Die Form und die Konstruktion des Verankerungspunktes der Ausrüstung müssen eine dauerhafte Verbindung der Ausrüstung sicherstellen und dürfen kein zufälliges Lösen der Ausrüstung verursachen. Es empfiehlt sich, ausschließlich zertifizierte und gekennzeichnete Verankerungspunkte der Ausrüstung, die der Norm EN 795 entsprechend, zu benutzen.